

15 lei



ROMANIA  
CASA DE TIPARIE  
BUCURESTI

# ROMANIA

## HIVATALOS KÖZLÖNYE

A MONITORUL OFICIAL AL ROMÂNIEI KIVONATOS FORDÍTÁSA

180. (XXIV) évfolyam – 15. szám **I. RÉSZ**  
**TÖRVÉNYEK, EGYEDI RENDELETEK, HATÁROZATOK** 2012. április 26., csütörtök  
**ÉS MÁS JOGI AKTUSOK**

### TARTALOM

<u>Szám</u>		<u>Oldal</u>
<b>TÖRVÉNYEK ÉS ELNÖKI RENDELETEK</b>		
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>		
129/2011.	– Törvény a helyhatósági választásokról szóló 67/2004. számú törvény módosításáról .....	2
606/2011.	– Elnöki rendelet a helyhatósági választásokról szóló 67/2004. számú törvényt módosító törvény kihirdetéséről .....	2 – 3
58.	– Törvény a kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem létrehozásáról .....	3 – 6
336.	– Elnöki rendelet a kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem létrehozásáról szóló törvény kihirdetéséről .....	7

**TÖRVÉNYEK ÉS ELNÖKI RENDELETEK****ROMÁNIA PARLAMENTJE****A KÉPVISELŐHÁZ****A SZENÁTUS****T Ö R V É N Y****a helyhatósági választásokról szóló 67/2004. számú törvény módosításáról<sup>x)</sup>****Románia Parlamentje** elfogadja a jelen törvényt.

**Egyetlen cikk** – A helyhatósági választásokról szóló, a Monitorul Oficial al României I. Részének 2007. május 17-ei 333. számában újraközzétett, utólagosan módosított és kiegészített 67/2004. számú törvény<sup>xx)</sup> a következők szerint módosul:

**1. A 97. cikk szövege a következő lesz:**

„97. cikk – (1) A polgármesteri tisztségre leadott szavazatokat a választókerületi választási iroda összesíti.

(2) Megválasztottnak azt a polgármester-jelöltet kell nyilvánítani, aki az első fordulóban az érvényesen leadott szavazatok többségét kapta.

(3) Szavazategyenlőség esetén két hét múlva újabb választási fordulót kell szervezni, amelyen csupán a szavazategyenlőségi helyzetben lévő jelöltek vesznek részt.”

**2. A 98. cikk szövege a következő lesz:**

„98. cikk – Amennyiben a szavazategyenlőségi helyzet 2 polgármesterjelölt között következik be, akik között második fordulóra kerülne sor, azonban egyikük meghal, visszalép, vagy többé nem tesz eleget a törvényes megválasztási feltételeknek, nem kerül sor újabb fordulóra, a választókerületi választási iroda pedig a másik jelöltet nyilvánítja polgármesternek.”

*A jelen törvényt Románia Parlamentje Románia újraközzétett Alkotmánya 75. cikkének és 76. cikke (1) bekezdésének az előírásait betartva fogadta el.*

**ROBERTA ALMA ANASTASE**  
A KÉPVISELŐHÁZ ELNÖKE

**MIRCEA-DAN GEOANĂ**  
A SZENÁTUS ELNÖKE

Bukarest, 2011. június 23.  
129. szám

**ROMÁNIA ELNÖKE****R E N D E L E T****a helyhatósági választásokról szóló 67/2004. számú törvényt módosító törvény kihirdetéséről<sup>xxx)</sup>**

Románia újraközzétett Alkotmánya 77. cikkének (1) bekezdése és 100. cikkének (1) bekezdése alapján,

**Románia Elnöke** e l r e n d e l i:

<sup>x)</sup> Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2011. június 24-ei 444. számában.

<sup>xx)</sup> Az újraközzététel magyar nyelven megjelent Románia Hivatalos Közlönyének 2008. április 9-ei 27. számában.

<sup>xxx)</sup> Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2011. június 24-ei 444. számában.

Egyetlen cikk – Kihirdetjük a helyhatósági választásokról szóló 67/2004. számú törvényt módosító törvényt, és elrendeljük közzétételét a Monitorul Oficial al României I. Részében.

**TRAIAN BĂSESCU**  
ROMÁNIA ELNÖKE

Bukarest, 2011. június 22.  
606. szám

\*

**ROMÁNIA PARLAMENTJE**

**A KÉPVISELŐHÁZ**

**A SZENÁTUS**

**T Ö R V É N Y**

**a kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem létrehozásáról<sup>x)</sup>**

**Románia Parlamentje** elfogadja a jelen törvényt.

1. cikk – A nemzeti oktatási rendszer részét képező, közhasznú magánjogi jogi személyként létrejön a kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem, amelynek székhelye Kolozsváron a Mátyás király utca 4. szám alatt található, postai irányítószám: 400112, Kolozs megye.

2. cikk – A kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem a következő akkreditált karokkal és szakokkal jön létre: a Természettudományi és Művészeti Kar – Filmművészet, fotóművészet, média szakkal, a csíkszeredai Gazdaság- és Humántudományok Kar – Könyvelés és gazdálkodási informatika, Agrár- és élelmiszeripari gazdaság, Általános közgazdaság, Román nyelv és irodalom – Angol nyelv és irodalom szakokkal, a csíkszeredai Műszaki és Társadalomtudományi Kar – Szociológia-vidékfejlesztés, Kommunikáció és PR, Élelmiszeripari mérnök, Környezetmérnök szakokkal, a marosvásárhelyi Műszaki és Humántudományok Kar – Informatika, Kommunikáció és közkapcsolatok, Automatika és alkalmazott informatika, Mechatronika, Számítástechnika szakokkal, amelyek mindegyikén magyar nyelvű – kivéve a Román nyelv és irodalom – Angol nyelv és irodalom szakot – és adott esetben román, angol és más nyelvű oktatás folyik.

3. cikk – A jelen törvény hatályba lépése után a kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem felépítésében részt vesznek a 2. cikkben említettektől eltérő, a törvény értelmében kormányhatározattal akkreditált vagy ideiglenes működési engedéllyel rendelkező karok és szakok is.

4. cikk – Az ideiglenes működési engedéllyel rendelkező intézmény oktatóit és nem oktató személyzetét a jelen törvény hatályba lépésétől az újonnan létrehozott intézmény veszi át.

5. cikk – (1) A kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem saját vagyonnal rendelkezik, amelyet a jelen törvény szerves részét képező melléklet részletez. Az egyetem vagyona az alapítók kezdeti hozzájárulásából és az időközben megszerzett vagyonból tevődik össze. Az egyetem vagyona ingó és ingatlan javakból, valamint követelésekből áll.

(2) A mellékletben részletezett vagyon a kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem magántulajdona, amellyel szabadon rendelkezik. Az egyetem vagyonát képező javak elidegenítése esetén azok ellenértéke az egyetemet illeti meg.

<sup>x)</sup> Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2012. április 3-ai 222. számában.

(3) Megszűnés, feloszlás vagy felszámolás esetén a jelen törvénnyel létrehozott kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem vagyona az alapítókat illeti meg.

6. cikk – Az 1. cikkben említett egyetem működési költségeit a törvény feltételei között szerzett saját jövedelmekből, valamint más törvényes forrásokból kell fedezni.

7. cikk – A felsőoktatásra sajátos, törvényben rögzített minőségi szabványok betartásának biztosítása céljából a kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetemet az Oktatási, Kutatási, Ifjúsági és Sportminisztérium által kidolgozott és a jelen törvény hatályba lépésétől számított 30 napon belül a Monitorul Oficial al României I. Részében közzéteendő módszertannak megfelelően 3 évnyi külön megfigyelés alatt kell tartani.

*A jelen törvényt Románia Parlamentje Románia újraközzétett Alkotmánya 75. cikkének és 76. cikke (2) bekezdésének az előírásait betartva fogadta el.*

**IOAN OLTEAN**  
A KÉPVISELŐHÁZ ELNÖKE helyett

**VASILE BLAGA**  
A SZENÁTUS ELNÖKE

Bukarest, 2012. március 29.  
58. szám

MELLÉKLET

**A KOLOZSVÁRI SAPIENTIA – ERDÉLYI MAGYAR TUDOMÁNYEGYETEM VAGYONA**

Megnevezés	Cím	Könyv szerinti érték	Birtoklási jogcím, bizonylatok
<b>Ingtatlanok</b>		<b>38 369 771 lej</b>	
<b>A. Épületek, építmények</b>		<b>36 041 118 lej</b>	
Épület – Rectori Hivatal és a kolozsvári Természettudományi és Művészeti kar (1/2 részben)	Kolozsvár megyei jogú város, Mátyás király utca 4. szám	1 644 428 lej	A Kolozsvári Cégbíróság bírójának 2007. november 24-ei 24010. számú határozata, 273082. számú kolozsvári telekkönyvi kivonat (amely a 102378. számú papíralapú telekkönyv átdolgozásából származik), telekszám: 240/1, kataszteri szám: 240/1-C1, a Sapientia Alapítvánnyal közös osztatlan tulajdon
Épület – csíkszeredai Műszaki és Társadalomtudományi Kar és Gazdaság- és Humántudományok Kar	Csíkszereda megyei jogú város, Szabadság tér 1. szám	9 111 090 lej	2007. július 25-ei 857. számú adásvételi szerződés, 556/N/C. számú csíkszeredai telekkönyvi kivonat, telekszám: 5847/C

Megnevezés	Cím	Könyv szerinti érték	Birtoklási jogcím, bizonylatok
Épület – marosvásárhelyi Műszaki és Humántudományok Kar	Marosvásárhely megyei jogú város, Segesvári út 1/c. szám, Koronka	25 258 248 lej	2003. július 18-ai 135. számú építési engedély, 51086. számú koronkai telekkönyvi kivonat, telekszám: 51086, 51086-C1
Oktatási célú üvegház – marosvásárhelyi Műszaki és Humántudományok Kar	Marosvásárhely megyei jogú város, Segesvári út 1/c. szám, Koronka	27 352 lej	Beszerezési számlák/Leltárívek
B. Telkek		1 477 000 lej	
Telek – Rektori Hivatal és a kolozsvári Természettudományi és Művészeti kar (1/4 részben)	Kolozsvár megyei jogú város, Sextil Pușcariu (volt Toplița) utca 2. szám		A Kolozsvári Cégbíróság bírójának 2007. október 24-ei 24010. számú határozata, 273739. számú kolozsvári telekkönyvi kivonat (amely a 306. számú papíralapú telekkönyv átdolgozásából származik), telekszám: 240/3; az értéke bele van foglalva a Rektori Hivatal épületének értékébe
Építésre alkalmas telek – a kolozsvári Természettudományi és Művészeti kar	Kolozsvár megyei jogú város, Tordai út 2 – 14. szám	1 054 584 lej	2006. május 3-ai 604. számú adásvételi szerződés, 263021. számú kolozsvári telekkönyvi kivonat (amely a 155892N. számú papíralapú telekkönyv átdolgozásából származik), kataszteri szám: 8228/1, telekszám: 1397/1
Épület által elfoglalt telek és udvar – marosvásárhelyi Műszaki és Humántudományok Kar	Marosvásárhely megyei jogú város, Segesvári út 1/c. szám, Koronka	104 218 lej	A Kolozsvári Cégbíróság bírójának 2007. október 24-ei 24010. számú határozata, 51086. számú koronkai telekkönyvi kivonat, telekszám: 51086
Diákotthon építésére szánt telek a marosvásárhelyi Műszaki és Humántudományok Kar mellett	Marosvásárhely megyei jogú város, Segesvári út 1/c. szám, Koronka	36 571 lej	A Kolozsvári Cégbíróság bírójának 2007. október 24-ei 24010. számú határozata, 3825/N. számú koronkai telekkönyvi kivonat, telekszám: 1654
Oktatási célra szánt telek – marosvásárhelyi Műszaki és Humántudományok Kar	Marosvásárhely megyei jogú város, Segesvári út 1/c. szám, Koronka	281 627 lej	A Kolozsvári Cégbíróság bírójának 2007. október 24-ei 24010. számú határozata, telekszám: 51297 (megosztás alatt)

Megnevezés	Cím	Könyv szerinti érték	Birtoklási jogcím, bizonylatok
C. Egyebek (tervezett épületek és folyamatban lévő beruházások)		851 653 lej	
Épületterv 2 mélyföldszint + alagsor + földszint + 6 emelet – kolozsvári Természettudományi és Művészeti kar, valamint folyamatban lévő munkálatok	Kolozsvár megyei jogú város, Tordai út 2 – 14. szám	647 738 lej	2006. november 30-ai 470. számú tervezési szerződés, 2009. január 15-ei 35. számú építési engedély
Diákotthon-terv földszint + 3 emelet – marosvásárhelyi Műszaki és Humántudományok Kar, valamint folyamatban lévő munkálatok	Marosvásárhely megyei jogú város, Segesvári út 1/c. szám, Koronka	203 915 lej	2007. október 16-ai 305. számú tervezési szerződés, beszerzési számlák
<b>Ingó dolgok</b>		<b>5 564 281 lej</b>	
Informatikai alkalmazások		80 466 lej	Leltárívek
Technológiai berendezések		691 078 lej	Leltárívek
Készülékek és gépek		201 033 lej	Leltárívek
Szállítóeszközök		144 428 lej	Leltárívek
Bútorzat, irodai felszerelések		129 850 lej	Leltárívek
Előleg immateriális beruházásokra		10 580 lej	Leltárívek
Könyvállomány		1 846 628 lej	Leltárívek
Egyebek (házi leltár)		2 460 218 lej	Leltárívek
<b>Forgóeszközök</b>		<b>6 187 555 lej</b>	
Rendelkezésre álló pénzeszközök		5 939 323 lej	Számlakivonatok, pénztárkönyvek
Készlet		18 657 lej	Nyersmérleg
Követelések		229 575 lej	Nyersmérleg
<b>Teljes vagyon 2010. augusztus 31-én</b>		<b>50 121 607 lej</b>	

**MEGJEGYZÉS:**

A jelen melléklet a kolozsvári Sapientia Alapítvány és a kolozsvári Sapientia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem között létrejött, vagyonállag vonatkozású átadási-átvételi jegyzőkönyvön alapul.

**ROMÁNIA ELNÖKE**

**RENDELET**  
**a kolozsvári Sapienia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem**  
**létrehozásáról szóló törvény kihirdetéséről<sup>x)</sup>**

Románia újraközzétett Alkotmánya 77. cikkének (1) bekezdése és 100. cikkének (1) bekezdése alapján,

**Románia Elnöke e l r e n d e l i:**

Egyetlen cikk – Kihirdetjük a kolozsvári Sapienia – Erdélyi Magyar Tudományegyetem létrehozásáról szóló törvényt, és elrendeljük közzétételét a Monitorul Oficial al României I. Részében.

**TRAIAN BĂSESCU**  
**ROMÁNIA ELNÖKE**

Bukarest, 2012. március 28.  
336. szám

---

<sup>x)</sup> Megjelent a Monitorul Oficial al României I. Részének 2012. április 3-ai 222. számában.

**OLVASÓINK FIGYELMÉBE!**

Románia Hivatalos Közlönye magyar nyelvű kiadásának 2012. évi előfizetési díja hagyományos hordozón 1500 lej, havonta pedig 140 lej.

Előfizetéseket felvesznek a következők:

◆ COMPANIA NAȚIONALĂ POȘTA ROMÂNĂ – S.A.	- a postahivatalok révén
◆ ACTA LEGIS – S.R.L.	- București, Str. Lirei nr. 11, parter, ap.1. (telefon/fax: 021.411.91.79; 021.411.54.08)
◆ INFO EUROTRADING – S.A.	- București, Splaiul Independenței nr. 202A (telefon: 021.316.30.57, fax: 021.316.30.58)
◆ INTERPRESS SPORT – S.R.L.	- București, Piața Presei Libere nr. 1, corp B, et. 2, camerele 256-259, OP 33 (telefon/fax: 021.313.85.07; 021.313.85.08; 021.313.85.09)
◆ MEDIA PRESS ABONAMENTE – S.R.L.	- București, str. Izvor nr. 78, et. 2 (telefon: 021.311.97.84, fax 021.311.97.85)
◆ M.T. PRESS IMPEX – S.R.L.	- București, Bd. Basarabia nr. 256 (telefon/fax: 021.255.48.15; 021.255.48.16; 021.255.48.17)
◆ PRESS EXPRES – S.R.L.	- Otopeni, str. Flori de Câmp nr. 9 (telefon/fax: 021.221.42.83; 0745.133.712)
◆ ZIRKON MEDIA – S.R.L.	- București, str. Pictor Dimitrie Hârlescu nr. 6, sector 2 (telefon: 021.255.18.00, fax: 021.255.18.66; 021.255.19.18)
◆ ART ADVERTISING – S.R.L.	- Râmnicu Vâlcea, str. Regina Maria nr.7, bl.C1, sc.C, mezanin II (fax: 0250.73.54.75, telefon: 0350.40.59.87; 0350.40.59.88)
◆ CALLIOPE – S.R.L.	- Ploiești, str. Elena Doamna nr. 62-64 (telefon/fax: 0244.51.40.52, 0244.51.48.01)
◆ DIFSTARPRESS – S.R.L.	- Slobozia, bd. Matei Basarab, bl. 160, sc. A, ap. 15 (telefon/fax: 0243.23.23.68)
◆ CURIER PRESS – S.A.	- Brașov, str. Traian Grozăvescu nr. 7 (telefon/fax: 0268.51.08.57; 0268.51.08.58)
◆ ROESTA – S.R.L.	- Curtea de Argeș, str. Valea Iașului, bl.P10, sc.B, ap.18 (telefon/fax: 0248.72.11.43)
◆ VIAȚA LIBERĂ – S.A.	- Galați, Str. Domnească nr. 68 (telefon: 0236.46.06.20, fax: 0236.47.10.28)
◆ UNITATEA – S.R.L.	- Alba Iulia, str. Traian nr. 26 (telefon: 0258.81.16.31, fax: 0258.81.28.43)
◆ MANPRES DISTRIBUTION – S.R.L.	- București, Piața Presei Libere nr.1 (OP 33 – CP 24) (telefon/fax: 021.314.63.39)
◆ CUGET LIBER – S.A.	- Constanța, bd. I.C. Brătianu nr. 5 (telefon: 0241.58.21.20, fax: 0241.61.95.24)
◆ SIMPEX LOGISTIC – S.R.L.	- Călărași, Str. Progresul nr. 21, bl. B1, sc. B, ap.5 (telefon/fax: 0242.31.89.29)
◆ CIPSOFT DESIGN – S.R.L.	- Ploiești, str. Eroilor nr. 2 bis (tel. 0722.36.54.65 sau 0724.20.31.43)

Románia Hivatalos Közlönye elektronikus formában is megrendelhető, a nyomtatásával egyidejűleg e-mail-en továbbítandó PDF formátumban, amely az Acrobat Reader segítségével olvasható. Az elektronikus formára való előfizetési módról információkat kapnak a [www.monitoruloficial.ro](http://www.monitoruloficial.ro) Internet-honlapon, valamint a 021.4107731-es telefonszámon. Az évi illetve havi előfizetési díj a honlapon feltüntetett közlönycsomagok függvényében változik. Szerkesztőségünk telefonszáma 021.3185123, e-mail címe pedig [hk@ramo.ro](mailto:hk@ramo.ro).

**KIADÓ: ROMÁNIA PARLAMENTJE – A KÉPVISELŐHÁZ**

„Monitorul Oficial” R.A., Str. Parcului nr. 65, sectorul 1, București; C.I.F. RO427282,

IBAN: RO55RNCB0082006711100001 Banca Comercială Română - S.A. –

Sucursala ”Unirea” București

és IBAN: RO12TREZ7005069XXX000531 Direcția de Trezorerie

și Contabilitate Publică a Municipiului București (kizárólag költségvetési jogi személyek számára)

Tel. 021.318.51.29/150, fax 021.318.51.15, e-mail: [hk@ramo.ro](mailto:hk@ramo.ro); [marketing@ramo.ro](mailto:marketing@ramo.ro),

Honlap: [www.monitoruloficial.ro](http://www.monitoruloficial.ro)

Hirdetés feladási cím: Centrul pentru relații cu publicul (Közönségkapcsolati Központ),

București, șos. Panduri nr.1, bl. P 33, parter, sectorul 5.

Telefon 021.411.58.33 és 021.410.47.30, fax 021.410.77.36 és 021.410.47.23

Nyomda: „Monitorul Oficial” R.A.

